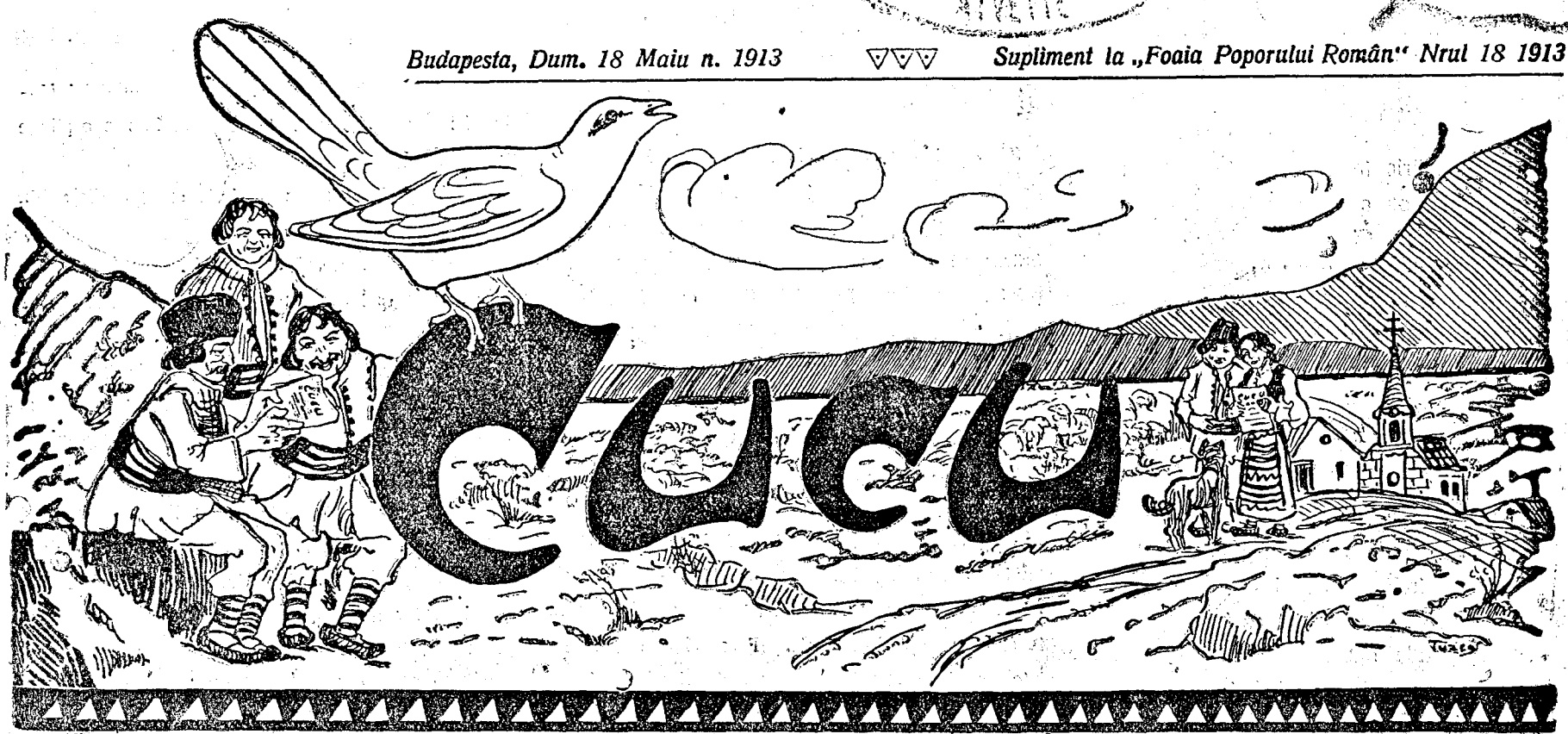


BUDAPESTA KIR. HONVETSEI
1913. MÁJUS 18.
ÁRNYÉK

Budapesta, Dum. 18 Maiu n. 1913



Supliment la „Foaia Poporului Român“ Nrul 18 1913



Inc'un succes al diplomației austriace



Berchtold: ...noch einmal hinein (tună și fulgoră...)
Francezii și Muscalul (de cojo): De geaba nene, te-ai pomenit prea tirziu, căci Essad și-a furat Albania și fug de nu-l mai ajungi...

Cucu la Chişoda

Cucule măria ta
Vino frumos a cînta
La chinezul'n Chişoda
Să-l cunoască și să-l știe
Toți care sunt în domnie
De când domn a apucat
Portul și l'a înșchimb
Lăsă portul strămoșesc
Și costumul românesc
Și el din simplu plugar
Azi e falnic nădrăgar
Nădrăgar cu cioareci lungi
L-l vezi trebuie să fugi
Domn jupân chinez în sat
La răspunde adevărat
De ce portul ți-ai schimbat
Căci prin portu-ți schimosit
Satu ți-ai batjocorit
Că nu te-au pus nădrăgari
Numai simpi noi plugari
Iar de când ești în domnie
Ești neaoș ca și-un spăie
Cu păpuci și cu nădragi
De îți faci spaimă la vaci
Nădragii nu-s pentru tine
Nădragi-s pentru jupâni
Tu-ți ia port dela Români
Căci Români te-au ales
Să ni fi în sat chinez
Chinez la noi la Români
Nu la domni și la jupâni
De frica la domn pretor
Lăsași brăul tricolor
Tricolorul românesc
Și luai portul sârbesc.
De frica notarului
Tipaș portul neamului.
Numele el când și-l scrie
Cojo în cântălărie
Toma Peter biró ur
Rușine de capul lui
Numele și-l reneghiază
Pe Români rău îi bjeamează
Dute Cucule de-i spune
Numele el cum să-l scrie
Petru Toma jude'n sat
C'atunci n'a fi rușinat
Căci pe el așa îl chiamă
Că-i Român de bună seamă
Du-te Cucule de-i spune
Că tu nu-i vei mai cânta
De cioarecii i-o țipa
Ș'n portul lui va umbra.

A nimerit-o

Fiicăul (jucînd cătră lăutașul de țigan): Măi, țigane, de-aș putea și eu juca pe cineva, cum mă joci tu pe mine!

Lăutașul: Nu cumva te-ai gîndit la Nichita?

Fiicăul: Ba da, ai nimerit-o dancule!

In cimiter

(Cimiterul din Ouon, E Duminecă. Porțile sunt deschise larg, dar numai cițiva înși intră înăuntru.

Jean Blotin, muncitor în vîrstă de 40 de ani, îmbrăcat în hainele de sârbătoare, pășeste încet printre morminte. În mîna ține un buchet de flori, care e învelit în o hîrtie albă. Trist privește împrejur. La o răspîntie se oprește.

Blotin: Ei, uite! Abea ajaltăeri am îngropat-o pe sârmana Marie, iar acum nu găsesc drumul la mormintu-i... Vezi bine, atunci eram atît de mișcat... Să vedem numai. Cum a zis păzitorul: — Rîndul al patrulea, la dreapta... Păi... Uite aci-l mormintul acesta îngrădit frumos, pe care l'am admirat atît de mult atunci... Sârmana Marie nu poate să fie departe de aci... (Face cițiva pași înainte, apoi se oprește brusc locului, ridicîndu-și mîna la frunte, ca și cînd nu și-ar crede ochilor. Înaintea unui mormint se afla un bărbat). Intr'adevăr e el!... N'am greșit... Pretenui Raplan e aici. (Se apropie de el și-l bate pe umăr): Ce-i dragă Raplan?? Ce faci tu aici?...

Raplan (gîngăvind): Eu... nimic... Adicătelea... știi, m'am preumbat... Și preumbîndu-mă mi-a venit în minte, să vizitez mormintul soției tale...

Blotin: Soția mea! (Numai acum observă, că se află înaintea mormintului soției sale). Sârmana Marie... Ce bun prieten ești... Intocmai ca un frate.

Raplan: Eh, lasă-mă! Ori și care altul ar face asemenea! (lăcrimează).

Blotin: Cum? Tu plîngi?! Spun eu... întocmai ca un frate! (Cum se pleacă, ca să-și așeze buchetul de iacînți pe mormint, vede pe mormint un buchet mare de viorele). Cum? Astea tu le-ai adus?...

Raplan (zăpăcit): Da... ști... îs lefine. Doui bani, nu mai mult...

Blotin: Doui bani... (Tace și se gîndește. După cîteva cițpe își pune pălăria pe cap, apoi se pleacă spre Raplan și îi zice amenințător): Ați dormit împreună!...

Raplan (îngălbenind): Ești nebun, Blotin?

Blotin: Nu tăgădui!... Nu odată am bănuit lucrul acesta. Mai ales acum în urmă, cînd mă întorceam fără de veste acasă, erați atît de zăpăciți amîndoi... Ah, miserabile, mișel!... hoț!... (Sare la el și-l apucă de gît).

Raplan (îl trîntește jos, arătînd cu degetul spre mormint): Blotin, nu uita unde suntem!

Blotin: E adevărat... Marie a fost o femeie desfrînată, dar mormintul e sfînt... Afară o să-ți cer deslușiri...

Raplan: Cum vrei!... Atunci cel puțin, o să vedem, care-i lașul?...

Amîndoi grăbesc spre poarta cimiterului, privindu-se cu coada ochiului unul pe altul.

După ce au făcut cițiva pași, Raplan observă pe un indivit, care umbra printre morminte citind inscripțiile. Se oprește repede și-l oprește și pe Blotin.

Blotin: Uite numai!... Că doar acesta-i Tefoin!... Prietenul Tefoin!...

Raplan (trăgîndu-l pe Blotin îndărătul unui mormint înalt): Cîț!... Să tăcem!...

Blotin și Raplan îl urmăresc cu privirea pe Tefoin, care avea în mîna un buchet de flori verzi.

Tefoin în urmă se oprește înaintea mormintului Mariei, își așează cu grijă florile, apoi începe a plînge cu hohot.

Raplan (ochii i-se fac mari de consternație): Oh, porcul de el!

Blotin (mirat): Cum?... Porcul!...

Raplan (înfocat): Păi, tu nu vezi nimica, zevzecule?

Blotin: Dară nu... vād cum plînge...

Raplan (ca și cînd ar vorbi în sine): Totdeauna m'am îndoit de cinstea ticălosului ăstuia... Odată i-am și spus: — Măi Tefoin, n'o fi bine, dacă îmi crucești drumul!...

Blotin (cu o mutră proastră): Pe lîngă femeia mea.

Raplan: Vezi bine!... Dar așa se vede, că desfrînatei aceleia i-a fost desul de încăpătoare inima și pentru doi înși.

Blotin: Inima soției mele

Raplan: Iar cu dobitoacul, încă am plîns după dînsa... Am plîns ca un prost.

Blotin: Eu ca doi proști! (Se gîndește puțin). Ce idioți am fost!...

Raplan: Îți cred! (Ușurat suspină): Dar cel puțin m'am vindecat!

Blotin: Și eu moșule. Acuma nu-mi mai pasă de moartea Mariei, nici atîta cît de a unei femei decăzute.

Raplan (îl apucă de braț): Haidem moșule la o halbă de bere... E rîndul meu să plătesc!

Blotin: A doua halbă o plătesc eu!

Și după ce au aruncat încă o privire disprețuitoare în spre Tefoin, care era adîncit în durerea sa, și nu știa nimica, cu pași veseli au pornit spre poartă.

În poartă au ajuns pept la pept cu prietenul lor Senier. Acesta aducea în mîna un buchet de crisanteme.

Blotin (strigă în glumă): Mă Senier, spune sincer, nu pe mormintul Mariei duci buchetul acela?

Senier (roșind): Oh, Dumnezeuule!...

Raplan (cu ironie): O fi bine, dacă-i grăbi, moșule, căci altcum cu greu vei mai găsi loc gol!...

Prosper Cagnot



Omespatie

Domn (cătră țeran): Pe semne beția-ți este parte slabă.

Țeranul: D'apoi d'ala și beau ca să mă întăresc.

Știe înota

Băiatul: Așa-i unchiule că tu ști înota.

Unchiul: Nu știu dragă. Dar cine ți-a spus?

Băiatul: Tată, cînd a zis că înoți în datorii.



Gură de copil.

Mama (cătră băiatul său): Nu ți-e rușine să min-
tești. Eu cînd eram copil n'am mințit deloc.
Băiatul: Apoi atunci cînd ți-ai luat acest obicei?

Geografie

Sergentul: Infanterist Buzdugan!
Infanteris: Hirrrr!
Infanteristul Buzdugan: Hirrr!
Sergentul: Unde se află Muntenegru?
Inf. Buzdugan: Științez cu plecaciune, Muntene-
grul se află în Balcan.
Serg.: Bine, Dar dacă vom intra în Muntene-
gru, atunci unde se va afla?
Infanteristul Buzdugan: Tot acolo.
Serg.: Măgarule, atunci se va pălă în sulitele noastre.



Ingrijorare

Medicul (cătră țeranul de unger): trebuie să-ți tă-
iem piciorul, căci acum nu-ți putem ajuta.
Rănitul: Pentru Dumnezeu, dar atunci ce să mă
fac cu cizma?.....

Abonamentul „Foi Poporului Român“
pentru aceia cari comandă mai multe
foi pe o singură adresă e:
pe un an..... Cor. 2.08
pe un jum. de an „ 1.04

Chip de ghîcit



Dar unde e bărbatul?

Căuțați-l.

Hirdelmény

Kisördő osztály. Betét 12 korona.
Húzás: 1912. évi május 21-én és 23-án.

1 nyeremény	60000	korona.
1	20000	„
1	10000	„
1	5000	„
5	2000	„
5	1000	„
10	500	„
10	300	„
120	100	„
120	50	„
4650	40	184000
5000 nyeremény	969000	korona.

Közös osztály. Betét 20 korona.
Húzás: 1912. június hó 18. és 19-án.

1 nyeremény	70000	korona.
1	25000	„
1	10000	„
1	5000	„
5	2000	„
5	1000	„
10	500	„
10	300	„
120	100	„
120	50	319000
4000 nyeremény	529000	korona.

Harmadik osztály. Betét 32 korona.
Húzás: 1912. július 26., 27 és 29-án.

1 nyeremény	60000	korona.
1	20000	„
1	10000	„
1	5000	„
5	2000	„
5	1000	„
10	500	„
10	300	„
120	100	„
120	50	184000
4650 nyeremény	969000	korona.

Ötödik osztály. Betét 32 korona.
Húzás: 1912. szeptember 3-án és 4-én.

1 nyeremény	100000	korona.
1	30000	„
1	20000	„
1	15000	„
5	10000	„
5	5000	„
5	2000	„
10	1000	„
120	500	„
120	200	770000
4000 nyeremény	1076000	korona.

Hatodik osztály. Betét 24 korona.
Húzás: 1912. szeptember 24-től október 23-ig.

Legnagyobb nyeremény szerencsés esetben:

1.000.000
(egy millió korona).

1 jut. korona	600000	600000
1 nyeremény	400000	400000
1	200000	200000
1	100000	100000
1	80000	80000
1	60000	60000
1	50000	50000
1	40000	40000
1	30000	30000
1	25000	25000
1	20000	20000
1	15000	15000
1	10000	10000
1	5000	5000
1	2000	2000
1	1000	1000
1	500	500
1	200	200
33000 nyerem.	és jut. kor.	10.558.000.

Ar L. osztály húzása 1912. május hó 21. és 23-án. tartalmuk meg. A húzások a Magyar Királyi Állami ellenőrség hatóság és királyi közigyelő jelenlétében, nyilvánosan történnek a húzást soronban. — Sorjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztály-sorjegyek valamennyi áruszállónál kaphatók.

Budapest, 1912. évi április hó 29-án.

Magy. Kir. Szab. Osztályosorjegyek igazgatósága.
Tárgy. Béres.

Răchie curată

de prune și de loze se capătă la cel mai moderat izvor: marea destilerie alui

Ioan Wiedl în Verset
strada Timișoarei nrul 14.

cu următoarele prețuri:
Răchie de prune cu 50—56—62—70—78
84 fileri 1 litră. — Răchie de prune pre-
friptă cu Coroane: 1-20—1-30 și 1-60 litră.
— Răchie de loze cu 41—46—52—57—
65—72 și 78 fileri litră. — Răchie de loze
prefriptă cu Coroane: 1—1-10 și 1-30
litră. — Comandele se efectuează dela 25
litre în sus. — Vase se dau împrumut
cari apoi în timp de 4 săptămîni, trebu,
retrimise franco.

TELEFON 101-72.

**Ludwig Hinterschweiger
Adolf Bleichert & Co.**
G. m. b. H., Lichtenegg 18 bei
Wels Ober-Österreich.

Fabricație specială de

mașini p. fabrici de țigle

mașini de transport și
instalațiuni de trans-
misiune, construcția cea
mai modernă. — Rep-
resentantul p. Ungaria:

HAROSKA FERENC
Budapesta, VI., Váci-körút 33.

Hotel „ORIENT“

Budapesta, Rákóczi-ut 42.

Renovată radical. 85
camere cu lumină
electrică. Prețurile
camerelor dela 3 co-
roane în sus. Servi-
ciu prompt și con-
științios. — Roagă bi-
nevoitorul sprijin:
Proprietarul.

Câteva cuvinte asupra boalelor secrete!

E trist, dar în realitate adevărat că în vremea de azi bătătoare la ochi mulțimea acelor oameni, a căror sânge și sucuri trupesti sunt atrofiate și cari în urma ușurinței din tinerețe și prin deprinderi rele și-au sdruncinat sistemul nervos și puterea spirituală. E timpul suprem ca aceste stări îngrozitoare să se pună capăt. Trebuie să fie cineva care să dea tinerimei deslușiri binevoitoare, sincere și amănunțite în tot ce privește viața sexuală — trebuie să fie cineva căruia oamenii să și încredințeze fără teamă, fără sfială și cu încredere necazurile lor secrete. Dar nu e în deajuns însă a destăinui aceste necazuri ori și cui, ci trebuie să ne adresăm unui astfel de medic specialist, conștiințios, care știe să dea asupra vieții sfaturi bune sexuale și știe a ajuta și morburilor ce deja eventual există atunci apoi va înceta existența boalelor secrete.

De o chemare atât de mare și pentru acest scop e institutul renumit în toate țările al Dr. PALÓCZ, medic de spital, specialist (Budapesta, IV., Muzeum-körút 13, unde pe lângă discreția cea mai strictă, primește ori cine (atât bărbații cât și femeile) deslușiri asupra vieții sexuale, unde singele și sucurile trupesti ale bolnavului se curăță, nervii i-să întăresc, tot organismul i-se eliberează de materiile de boală, chinurile sufletesti i se liniștesc.

Fără conturbarea ocupațiunilor zilnice Dr. PALÓCZ vindecă deja de ani de zile repede și radical metoda lui proprie de vindecare, chiar și cazurile cele mai degele, ranele sifilice, boalele de țevă, beșică, nervi și șira spinării, începuturile se confuzie a minții, urmările onaniei și sifilisului, erecțiunile de spaimă, slăbirea puterii bărbătești (impotența), vâlmășurile, boalele de sânge, de piele și de toate boalele organelor sexuale femeiești. Pentru femei e sală de așteptare separată. În ceace privește cura, depărtarea nu e piedică, căci dacă cineva, din orice cauză, n'ar putea veni în persoană atunci i-se va da răspuns amănunțit foarte discret prin scrisoare (în epistolă e de ajuns a se alătura numai marca de răspuns). Limba română se vorbește perfect. După încheierea curei, epistolele se ard, ori la dorință se retrimite fiecăruia. Institutul se îngrijește și de medicamente speciale. ... Vizitele se primesc începând dela 10 ore a. m. și până la 5 ore p. m. (Duminecă până la 12 ore a. m.)

Tratament și ou Salvator-
Ehrlich 606.

Adresa: Dr. PALÓCZ, medic de spital specialist în Budapeste, dela 1 Noembrie anul trecut) IV., Muzeum-körút nr. 13.

Dro-
gheria **Krisztián Jenő**

Telefon 42-55. Telefon 42-55.

P. T.

Imi iau voia a Vă aduce la cu-
noștință, că am deschis în
Gyár-uteza subț nrul 42
un magazin de articlii, droghe-
rice, art. chemici, de gumă, ban-
dage și articlii pentru gospodărie.
Cu deosebită stimă
Krisztián Jenő.

Dacă săraca ori bogata vrea să
fie frumoasă, atunci folosește numai

**Crema Santa Rosa
și pudra Santa Rosa**

Depositul general al tuturor me-
dicamentelor și specialităților:

**Farmacia NÁDOR a
drului Székely Ernő**

Ö cs. kir. Fensége József Főherceg
udvari szállítója.

Budapesta, VI., Váci-körút 17.

Hotel la Băile Lukács

Budapesta, Zsigmond-utca 46.

Sunt odăi parter și în etajul I,
aranjate cu tot confortul, cu
iluminăție electrică etc. Prețuri
reduse. Serviciu prompt. — Se
roagă de sprijinul m. on. public

HOTELUL LA BĂILE LUKÁCS
Budapesta, III., Zsigmond-u. 46.

Sălile de model de mo-
bile artistice ale firmei

Domokos és Ribárszky

Sălile de model:
Liszt Ferenc-tér 15.
Telefon 144-96.

Fabrică:
Köris-utca 31.
Telefon 143-49.

Budapesta, Liszt Ferenc-tér 15



Motoare „OTTO“ cu gas (de ilu-
originale, „OTTO“ minatiune), ben-
zină benzol, gaz de absorpțiune,
locomobile cu benzină, locomo-
tive, cumpăne pentru iluminați-
une, și cumpăne cu pompă, mo-
oare de presiune înaltă cu ulei
brut, se pot căpăta num. la

Fabrica **LANGEN & WOLF**
de motoare
Budapesta, VI., Váci-körút 59. sz.

Atelier propriu pentru reparaturi are în:
IX., Mester-utca 31.

Budget gratuit!
In Zagrab: Frankopanska-ulice no. 14.

**Lányi Testvérek
mechanici**

Intreprindere electrică concesionată de
lege

Budapesta, VII., Damjanich-utca 9.
Telefon 137-88.

Efectuăm lucrări Avem depozit de toți
de iluminăție și articlii cari cad în
de transmisuni de bransa aceasta, forta.
Precum și ins, lămpile „Wolfram“,
talașiă aparatelor, de stopial și între-
ținerea și toate în bună stare a celelalte
corpuri lampelor candescente, can-
delabre etc.
La chemare telefonica venim imediat.

Sarkadi Imre

ciasornicar și giuvaergul
Budapesta, VIII., Üllői-ut 36.
(vis a vis de muzeul comercial)

Mare asortiment de totfelul de ciaso-
nice și giuvaericale, preturi ieftine.
Serviciu prompt și conștiințios.
Telefon: «József» 5-89.

Telefon 101-09 Telefon 101-09

Cel mai ieftin izvor de targuit.

Magazinul de mode de domni, dame și de
pălării al lui

Blach M. Marcell

Budapest, IV., Muzeum-körút 37.

Specialități: de cravate, gulere și manșete,
biuse și jupoane fabricație
proprie, precum și șosturi de copii. — Arbituri
fabricație proprie. — 5 procent rabat.

Magazinul de articlii

pentru aranjamente de bucatării al
firmei

Özv. Székelyné és Tsa
Budapesta, Várház-körút Nr. 12.

Recomandă depositul sau bogat în
toți articlii de gospodărie.

Fiecare cumpărător obține 10% rabat.

Magazinul de pălării și de
mode de domni

VIRÁG GYULA

Budapesta, IX., Ráday-u. 14.

Pălării engleze, italiene și indigene.
Pălării tari dela 4.—Cor. în sus
Cilindrele să calcă imediat.

Cantorul bisericesc

De George Bujiganu

se află de vânzare nu
Administrația foii noastre. —
Cuprinde pe 444 pagini mari:
Rînduiala Vecerniei, Utrenei,
Liturgiei pe opt glasuri, împreună
cu rînduiala serviciului tuturor
sărbătorilor de peste an și a
tipicului bisericesc.

Prețul: broșat 10 Cor.
legat 12 „
Pentru porto e a se alătura 92 f.

Haris, Zeillinger és Társa

Furnisoriil curții ces. reg. : Fondat la 1826.
Budapesta, IV., Váci-utca 16.
TELEFON 10-55.

Mare deposit de pinză, fețe de masă
și albituri. Specialități de trusouri de
mirese. Albituri de masă și de aster-
nuturi.

La „Steua Albastră“

DAȚĂ DVOASTRA
DORITI SA VA PROCURATI
O GARNITURA DE IMBLATIT CUMOTOR
ECONOMICĂ

cu **FUNCTIUNE SIGURA** cu **CAPA-**
CITATE DE LUCRU EXCELENȚA
IN PREȚ FAVORABIL
DE PLATA AVANTAGIOASA ȘI EN GARANTIE
DE PLINA ADRESĂ TI-VA LA
INTREPRINDEREA COMERCIALA DE MĂSINI
AGRICOLE ȘI INDUSTRIALE

SZÜCS ÖDÖN
BUDAPEST, VI. NAGYMEZŐ UTCA 66 SZ. A
CARE VĂ TRIMETE LA DORINȚA FARA
PLATA, PREȚ CURENT ȘI PRELIMINAR.